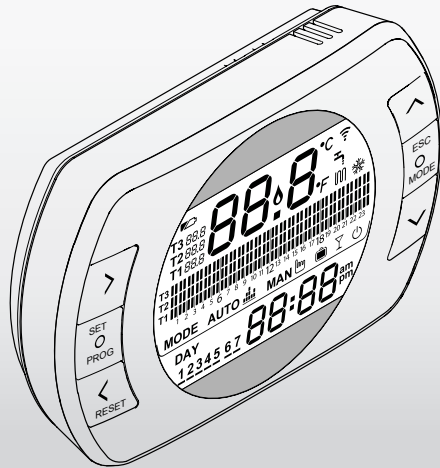


BESMART

TERMOSZTÁT / PROGRAMATOR

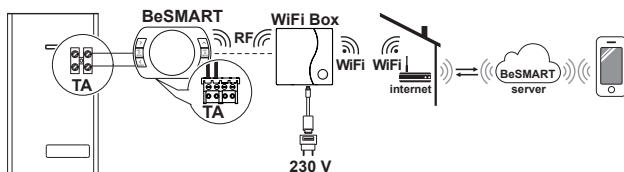
HU GYORS TELEPÍTŐI LEÍRÁS
PL INSTRUKCJA MONTAŻU

FELSZERELÉS A**MONTÁŽ A**

BeSMART: kábelezve ON/OFF-ban /
przewodowo ON/OFF

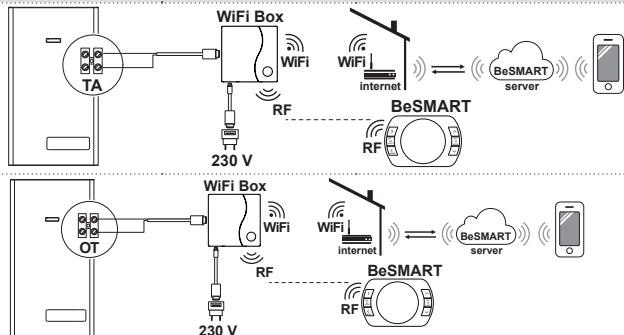
WiFi Box: NINCS kábelezve (csak
betáplálva) / bezprzewodowo (tylko
zasilanie)

Ebben a konfigurációban az OTBus
telepítés nem valósítható meg. / W
takiej konfiguracji nie można mon-
tować w trybie komunikacji OTBus.

**FELSZERELÉS B****MONTÁŽ B**

BeSMART: NINCS kábelezve (wire-
less) / bezprzewodowo

WiFi Box: Kábelezve / Przewodowo



Megjegyzés: az összes többi fajta különböző telepítési lásd a telepítő kézikönyv.

Uwaga: Inne typy montażu znajdują się w instrukcji instalatora.

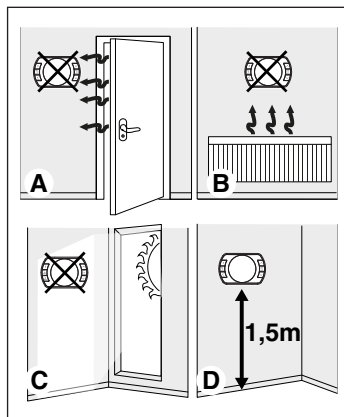
- A** Kerülje a légáramlatot
- B** Ne telepítse hőforrás fölé
- C** Kerülje a közvetlen napfényt
- D** Állítsa megfelelő magasságba

Telepítés előkészületei

- Ellenőrizze, hogy a termosztát kompatibilis legyen a kazánnal. Ahhoz, hogy erről meggyőződjön, olvassa el a kazán telepítési kézikönyvét.
- A **BeSMART** vezeték nélküli termosztát szinte bárhova telepíthető, de célszerű a leginkább kényelmesen elérhető helyre ezt megtenni. A vezeték nélküli telepítés gyors és könnyű, mivel kábel kiépítése nem szükséges.
- A **BeSMART** termosztát kábellel való telepítésre is ad lehetőséget, amennyiben már ki van építve és a meglévő termosztát cseréjére alkalmazzuk. A kompatibilitást ellenőrizni szükséges (lásd a kézikönyvben).
- Mielőtt nekikezdenénk a Wi-fi beállításának a kazánon, kapcsoljuk le a tápfeszültséget.

A következő szerszámokra lesz szüksége:

- Csillagcsavarhúzó (Phillips)
- Lapos csavarhúzó
- Fogó és laposfogó



- A** Unikát árcięągów
- B** Nie instalować nad źródlami ciepła
- C** Unikát bezpośredniego nasłonecznienia
- D** Instalować na odpowiedniej wysokości

Przed montażem

- Upewnić się, że programator jest kompatybilny z kotłem. W tym celu zapoznać się z instrukcją obsługi kotła.
- Bezprzewodowy programator **BeSMART** można zainstalować praktycznie w każdym miejscu, korzystając ze wskazówek znajdujących się na schematach obok.
- Programator **BeSMART** można również zainstalować przy użyciu przewodów, jako zamiennik prawie każdego dostępnego na rynku programatora. W takim wypadku należy sprawdzić kompatybilność z kotłem (patrz instrukcja montażu).
- Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć główne źródło zasilania kotła.

Zachodzi konieczność użycia następujących narzędzi

- Wkrętek krzyżakowy.
- Mały wkrętek płaski.
- Szczypce oraz szczypce do przewodów.

BeSMART telepítés

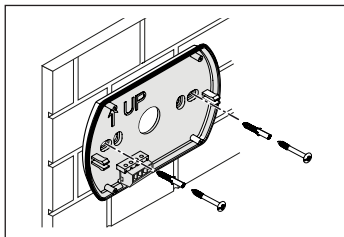
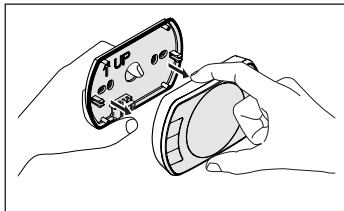
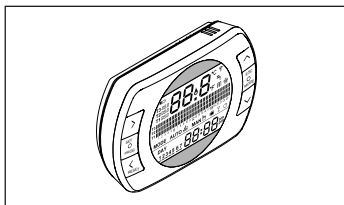
Szükség esetén vegye ki a régi készüléket.



Ellenőrizze a kompatibilitását (nézze meg a **BESMART** telepítói kézikönyvet, és folytassa a csatlakoztatással).

Válassza szét a **BeSMART**ot a rögzítő hátlaptól.

Rögzítse a hátlapot a falra, a mellékelt csavarok segítségével



Montaż BeSMART

Jeśli zachodzi taka konieczność, należy zdemontować poprzedni programator.



Sprawdzić kompatybilność (sprawdzić instrukcję montażową **BeSMART**) i podłączyć).

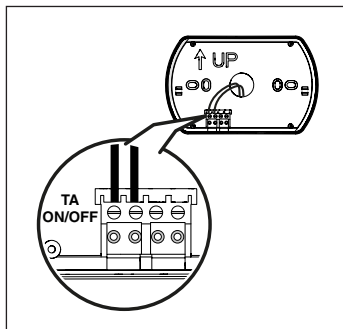
Zdjąć tylną część obudowy programatora **BeSMART**.

Tylną część obudowy należy zamontować na ścianie za pomocą dostarczonych śrub. (główna śruby we właściwym położeniu).

Csatlakoztassa a zóna vezérlés (szelap) tápfeszültségét a **BeSMART**. készülék TA/ON-OFF pontj  ba.



Az elektromos csatlakoz  sokat   s m  szaki adatokat, kérjük a k  zik  nyvben le  rtaknak megfelel  en vegye figyelembe.



*Jeżeli stosuje się programator w wersji przewodowej, należy podl  czy   odpowiednie przewody do w  lasciwych zacisk  w na sterowniku **BeSMART**.*

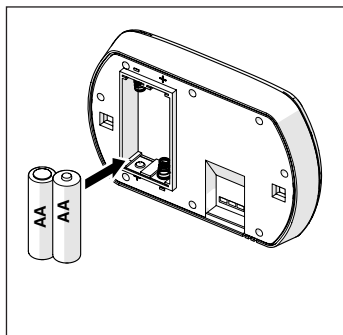


Aby podl  czy   programator przewodowo, nale  y zapozna   si   zar  wno z instrukcj   sterownika, jak i instrukcj   kot  la.

Illessze be a 2 db AA típusú elemet a termosztátba.



Fel az elemeket, miközben az ajánlott polaritás.

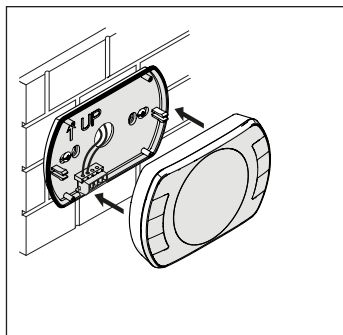


Umieścić dwie baterie AA (na wyposażeniu) w odpowiednim miejscu w programatorze.



Umieścić baterie, zachowując zalecaną biegunowość.

Helyezze fel a **BeSMART** termosztátot a falra rögzített hátlapra, óvatosan megnyomva a szélső részein.

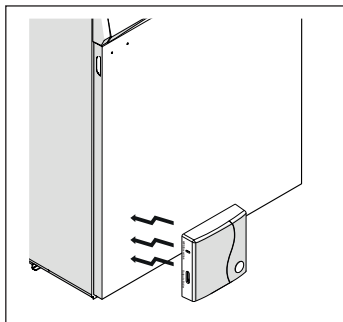


Zamocować programator **BeSMART** na tylnej obudowie (umieszczonej na ścianie), lekko dociskając narożniki w celu zatrząśnięcia.

Modem Wifi telepítés

Helyezze a WiFi Box-ot a kazán fém-köpenyére a hátpag.án lévő mágnessel (javasoljuk, hogy ellenőrizze a **BeSMART** telepítő kézikönyvében megadott telepítési külső minimális hőmérsékletet).

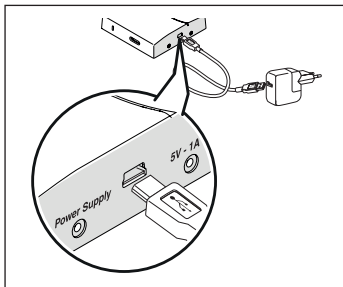
Ha túl alacsony, vagy nulla WiFi jel és kazánnal rádiófrekvenciás vevő vagy WiFi Extender telepítése, helyezze a WiFi Box környezeti jó WiFi jel (40% feletti).



Montaż modemu WiFi

Zamocować modem Wi-Fi na metalowej obudowie kotła przy użyciu magnesu znajdującego się w tylnej części modemu Wi-Fi. W przypadku montażu programatora w wersji bezprzewodowej, gdy sygnał WiFi i odbiornika RF na kotle jest słaby, należy umieścić modem WiFi w miejscu, gdzie sygnał jest dobry (powyżej 40%).

Kösse be a Wi-fi dobozt a mellékelt USB kábel és transzformátor segítségével.



Przy pomocy przewodu USB i zasilacza (na wyposażeniu) podłączyć modem Wi-Fi do złącza źródła zasilania.

BeSMART telepítés

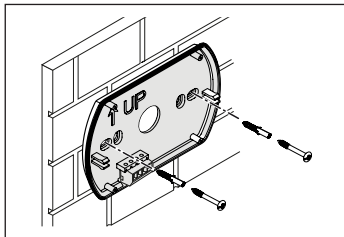
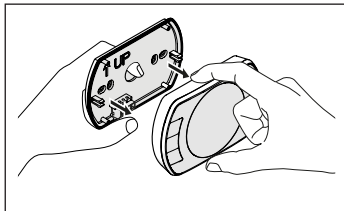
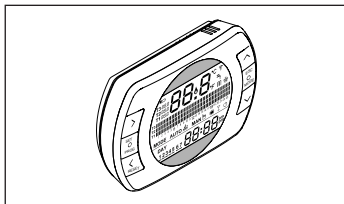
Amennyiben szükséges, úgy távolítsa el a régi termosztátot.



A **BeSMART** nem szükséges kábelezni, mert vezeték nélküli eszköz. Vezetékek kiépítése esetén, megfelelően szigetelje és helyezze be ezeket a falba.

Válassza szét a **BeSMART** ot a rögzítő hátlaptól.

Rögzítse a hátlapot a falra, a mellékelt csavarok segítségével.



Instalacja programatora BeSMART

Jeśli zachodzi taka konieczność, należy zdemontować poprzedni programator.



Nie ma potrzeby podłączania programatora **BeSMART** za pomocą przewodów, ponieważ może pracować jako urządzenie bezprzewodowe. W takim przypadku należy odpowiednio zaizolować kable.

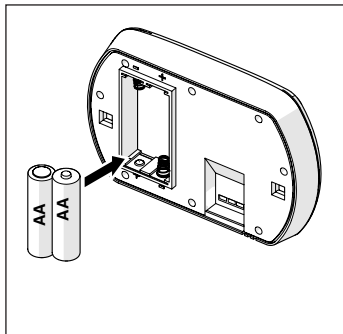
Zdjąć tylną część obudowy programatora **BeSMART**.

Tylną część obudowy należy zamontować na ścianie za pomocą dostarczonych śrub. (główna śruby we właściwym położeniu).

Illessze be a 2 db AA típusú elemet a termosztátba.



Fel az elemeket, miközben az ajánlott polaritás.

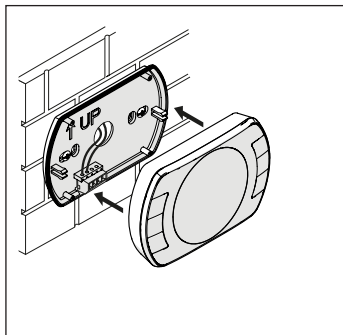


Umieścić dwie baterie AA (na wyposażeniu) w odpowiednim miejscu w programatorze.



Umieścić baterie, zachowując zalecaną biegunowość.

Helyezze fel a **BeSMART** termosztátot a falra rögzített hátlapra, óvatosan megnyomva a szélső részeit.



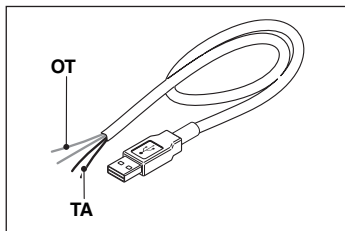
Zamocować programator **BeSMART** na tylnej obudowie (umieszczonej na ścianie), lekko dociskając narożniki w celu zatrzasknięcia.

Modem Wifi telepítés

Csatlakoztassa az USB kábelt a kazán OTBus pontjához (csak bizonyos kazánoknál), vagy a szobatermosztát csatlakozási pontjához.



Az elektromos csatlakozásokat és műszaki adatokat, kérjük a kézikönyvben leírtaknak megfelelően vegye figyelembe. (OT PCB csatlakozó adott).



Instalacja modemu Wi-Fi

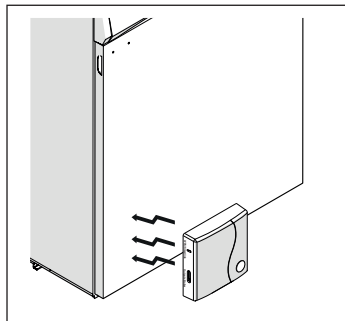
Należy podłączyć (dostarczony) przewód USB WiFi Box do złącza OTBus (dot. niektórych kotłów), lub do termostatu pokojowego kotła (TA lub ON/OFF).



Aby uzyskać informacje na temat podłączeń elektrycznych i danych technicznych, należy zapoznać się z instrukcją instalacji.

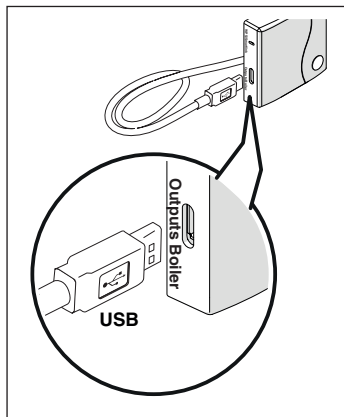
Helyezze a WiFi Box-ot a kazán fém-köpenyére a hátpag.án lévő mágnessel (javasoljuk, hogy ellenőrizze a **BeSMART** telepítő kézikönyvében megadott telepítési külső minimális hőmérsékletet).

Ha túl alacsony, vagy nulla WiFi jel és kazánnal rádiófrekvenciás vevő vagy WiFi Extender telepítése, helyezze a WiFi Box környezeti jó WiFi jel (40% feletti).



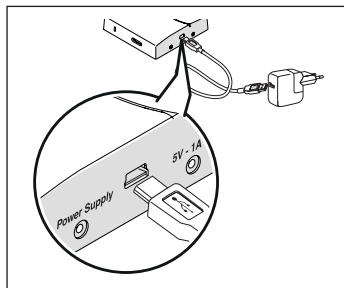
Zamocować modem Wi-Fi na metalowej obudowie kotła przy użyciu magnesu znajdującego się w tylnej części modemu Wi-Fi. W przypadku montażu programatora w wersji bezprzewodowej, gdy sygnał WiFi i odbiornika RF na kotle jest słaby, należy umieścić modem WiFi w miejscu, gdzie sygnał jest dobry (powyżej 40%).

Csatlakoztassa az USB kábelt a Wi-fi dobozon található jelzés szerint OUTPUT/BOILER pontba.



Należy włożyć drugi koniec przewodu USB do złącza OUTPUTS/BOILER modemu WiFi.

Kösse be a Wi-fi dobozt a mellékelt USB kábel és transzformátor segítségével.



Przy pomocy przewodu USB i zasilacza (na wyposażeniu) podłączyć modem Wi-Fi do złącza źródła zasilania.

Töltse le és telepítse a **BeSMART** alkalmazást a telefonjára vagy tablet-jére.

Hozzon létre egy felhasználói fiókot, követve az alkalmazás lépéseit.

Társítsa a WiFi Box WiFi ID kódját a fiókhoz.

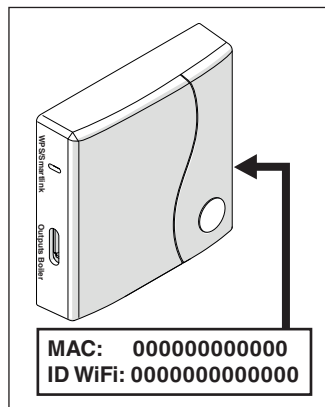
*Pobrać i zainstalować aplikację **BeSMART** na urządzeniu mobilnym (smartfonie lub tablecie).*

Utworzyć konto użytkownika, wykonując kolejno wszystkie kroki wymagane do zainstalowania aplikacji.

Połączyć ID WiFi modemu WiFi z kontem.

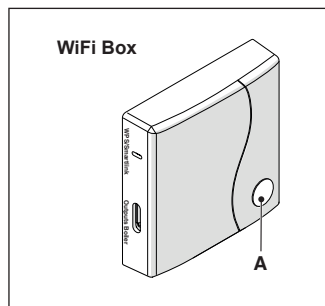


Akkor csatlakoztassa a vevőt kazán vagy további termosztátok WiFi modem az alábbiak szerint: tartsa lenyomva a WiFi LED a modem, amíg a piros és a zöld LED villog egyszerre. Ezután a készülék csatlakoztatható, a kódolási funkció. Amikor a kódolás befejeződött, a rendszer automatikusan visszatér a normál üzemmódba.



A WiFi LED gomb

Istnieje możliwość podłączenia odbiornika kotła lub dodatkowych termostatów do modemu WiFi w następujący sposób: należy nacisnąć i przytrzymać przycisk WiFi LED na module do momentu, gdy czerwona i zielona dioda zaczną migać jednocześnie. Następnie należy ustawić urządzenie, które ma być podłączone, w funkcję kodowania. Kiedy kodowanie zostanie zakończone, system automatycznie powróci do normalnej pracy.



A Przycisk WiFi LED

Társítsa az otthoni modemének jelszavát a Wi-fi dobozhoz az alábbi két mód egyike segítségével.



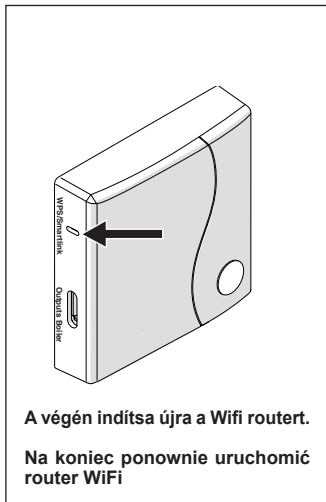
Az okostelefont vagy tabletet a WiFi hálózatra kell csatlakoztatni, amelyhez a WiFi Box-ot társítani fogja.

Smart Link:

- Nyomja meg egyszer a Smart Link gombot, a megfelelő eszközzel.
- A zöld és piros lednek elkezdene gyorsan villogni.
- Válassza ki a "WiFi" konfigurálását az APP legördülő menüjében, adja be a házi modem jelszavát, és nyomja meg a "Csatlakoztatva" gombot.
- A társítás akkor ér véget, amikor az APP a „sikeresen elvégzett csatlakoztatás” figyelmeztetést mutatja.

WPS: (csak WPS funkcióval rendelkező modem esetében)

- Állítsa be a WPS funkciót az otthoni modemén.
- Nyomja meg a WPS gombot a Wi-fi dobozon, a megfelelő eszközzel, amíg a zöld és piros LED gyors villogásba nem kezd.
- A társítás sikeres volt, amennyiben a piros lámpa villogása megmarad.



Online konfiguráció eltarthat akár 4 perc.



Konfiguracja online może potrwać do 4 minut.

Użyj hasła routera 'Wi-Fi' do podłączenia modemu Wi-Fi z siecią domową za pomocą jednej z metod podanych poniżej.



Smartfon lub tablet muszą być podłączone do sieci WiFi, do której zostanie podpięty moduł WiFi.

Smart Link:

- Naciśnij jeden raz przycisk Smart Link, używając np. spinacza do papieru.
- Zielona i czerwona dioda zaczynają szybko migać.
- W rozwijanym menu aplikacji należy wybrać pole „Skonfiguruj WiFi”, wpisać hasło modemu domowego i nacisnąć przycisk „Połącz”.
- Powiązanie zostaje zakończone, kiedy aplikacja wyświetla komunikat „połączenie nawiązane”.

WPS: (tylko w przypadku modemów obsługujących funkcję WPS)

- Dla modemu domowego ustawij funkcję WPS.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk WPS modemu Wi-Fi (używając np. spinacza do papieru) do momentu, aż zielone i czerwone diody LED zaczną na przemian szybko migać.
- Jeśli czerwona dioda LED szybko miga, to aktywacja została zakończona sukcesem.

RIASZTÁSOK ÉS ÜZEMELÉSI ÁLLAPOTOK

A WiFi Box LED-jeinek jelzéslistája és kapcsolódó magyarázat.

LED Zöld	LED Piros	Állapot
F05		Relé = sterno (ON / OFF kapcsoló)
F1		Relé = nyílt (ON / OFF kapcsoló)
ON		OTBus csatlakozó = OK (csatlakozni OT)
ON	F01	Riasztás kázán (csatlakozni OT)
F05 F1 ON	ON	Nincs hálózati kapcsolat vagy RF
F05	F05	WPS folyamatban van (tartsa lenyomva a WPS gomb) - várni a jelet WPS*
	F05	WPS jelet észlel*
F05	F05	Smartlink mód folyamatban van (nyomja meg a gombot egyszer Smartlink)*
F1	F1	Coding RF folyamatban van (nyomja meg és tartsa lenyomva a WiFi LED)

* Only for Wifi Box

LED
ON = bekapcsolva
F05 = gyors villogás (co 0,5 s)
F1 = lassú villogás (co1 s)

ALARMY I STAN PRACY

Lista sygnałów diodowych modemu WiFi Box i ich wyjaśnienie.

LED kolor zielony	LED kolor czerwony	Stan
F05		Relé = mostkowo (wyłącznie ON/OFF)
F1		Relé = otwarty (wyłącznie ON/OFF)
ON		OTBus podłączenie = OK (podłączenie OT)
ON	F01	Alarm kotła (do podłączenia OT)
F05 F1 ON	ON	Brak połączenia z siecią lub RF
F05	F05	Tryb WPS w toku (wciśnij i przytrzymaj przycisk WPS) - poczekaj na sygnał WPS*
	F05	Sygnał WPS wykryty*
F05	F05	Tryb Smartlink w toku (naciśnij raz przycisk Smartlink)*
F1	F1	Kodowanie RF w toku (naciśnij i przytrzymaj przycisk WiFi LED)

* Tylko dla modemu Wifi Box

LED
ON = włączone
F05 = częstotliwość migania (0,5 s)
F1 = częstotliwość migania (1 s)

BeSMART riasztások listája és javasolt kapcsolódó művelet.

Riasztás	Leírás
Err	Arról, hogy a hőmérséklet-érzékelő (Hiánya javítás - lásd a BeSMART útmutató kézikönyvet).
E82	Błąd częstotliwości radiowej (Akumulatory/odległość - lásd a BeSMART útmutató kézikönyvet).
E83	Rádió frekvencia hiba (elemek/távolság - lásd a BeSMART útmutató kézikönyvet).
E84	Hardware probléma (nem javítható - lásd a BeSMART útmutató kézikönyvet).
A01...99	Kazán hiba (kazán kézikönyv)

*Lista alarmów **BeSMART** i proponowane rozwiązanie.*

Alarm	Opis
Err	Awaria czujnika temperatury (brak możliwości naprawy - patrz instrukcja obsługi BeSMART).
E82	Błąd częstotliwości radiowej (Baterie/odległość - patrz instrukcja obsługi BeSMART).
E83	BRĄK komunikacji OTBus (sprawdzić połączenie - patrz instrukcja obsługi BeSMART).
E84	Problemy z urządzeniem (brak możliwości naprawy - patrz instrukcja obsługi BeSMART).
A01...99	Alarm kotła (patrz instrukcja obsługi kotła)

Handwriting practice lines consisting of 12 horizontal dashed lines.



BeSMART a RIELLO GROUP egy brand-je
BeSMART jest marką GRUPY RIELLO
Via Ing. Pilade Riello, 7
37045 Legnago - Italy

További információk és segítségkérés a
következő honlapon:
Więcej informacji na stronie:

www.besmart-home.com